

Практическое занятие № 6

Тема: Традиции и обычаи России. Диалог этикетного характера, образцы текстов для чтения и перевода по изучаемой теме.

Цель: Совершенствование навыков перевода текста с целью извлечения информации по теме, развитие интереса к истории, традициям и нравам своей страны, развитие диалогической речи на английском языке.

Содержание работы

1. Прочитайте текст, выполните лексические упражнения 1,3-5

2. Выполнить конспект - таблица модальных глаголов

3. Выполнить грамматические упражнения на закрепление.

Exercise 1. Перепишите диалог в правильном порядке с переводом.

- Yes, you're right. Have you ever been to Russia?

- You're welcome.

- Hi, Tom. How are you? Glad to see you in Russia.

- Hello, Sasha. Thanks, I'm well. I'm glad too. At least we've met in real life.

- Great. Unfortunately, I have no much time. So I'll go to Saint Petersburg in two days. What can I see there?

- Oh, there are so many interesting places in the Russian Federation. Here, in Moscow, you can visit Red Square, Mausoleum, Tretyakov Art Gallery, etc.

- By the way, I have a great chance to come to Russia in winter too. Will you show me Russian nature, forest, villages soon?

- Of course, Hermitage. It's very interesting and exciting. I'm sure, you'll like it.

- Really? I'll be waiting for you. My grandparents live in the country, near the forest and river. We can go there.

- Wonderful! Sorry, I should go now. I'll write you e-mail. Thanks a lot, Sasha.

- No. It's my first time. And I'd like to visit many sights. What can you advise me?

Exercise 2. Прочитайте и переведите текст.

RUSSIAN TRADITIONS

Almost every nation and country has a reputation of some kind.

First, let's speak about Russian people. To my mind, the main traits of their characters that differ them from other people are hospitality, their «open heart», «golden hands», and wise Russian fairy-tales reflect this wisdom. Our people are hardworking, patient, never losing hope for better life. The Russians are talented people. Russia gave the world famous names of Pushkin and Lermontov, Chaikovsky and Repin, thousands of names of world-famous poets, writers, composers, scientists. All of them are the pride of the nation because they sang the beauty of our nature and people.

Our country is famous for Russian traditional specific crafts and its skilled craftsmen. Painted boxes of Palekh, coloured shawls of Pavlov Posad, clay toys of Dymkovo, laces of Vologda are known all over the world.

The names of Gzhel and Khokhloma are considered to be the symbols of Russia as well as matryoshkas and samovars. The history of khokhloma goes back into the 17th century. Producing of tableware - dishes, spoons, mugs was begun at that time in the villages of Syomino and Khokhloma in the Nizhny Novgorod Province, on the banks of the great Russian river Volga. Many carpenters, painters have been working since then reviving traditions of old masters. The Khokhloma style is characterized by using plant elements in painting the tableware. The prevailing colours are black, yellow, golden, green and red. And nowadays this craft is sure to be saved, it will be developed and brought into the future by the new generation of painters.

Now we celebrate the forgotten holidays - Troitsa, Maslenitsa, the Easter. We again sing Russian folk songs and chastushki, dance Barinya and perform khorovods, ride in troikas. Traditional Russian cooking is world-famous for such dishes as okroshka, shi, pelmeni, kurnik, kvas. We begin to build and reconstruct churches. The example of it is the building of the Cathedral of Christ the Saver in Moscow. It is the symbol of reviving human feelings, national pride and patriotism.

Exercise 3. Перепишите словосочетания и переведите на русский язык.

a reputation of some kind, to differ smb. from other people, wise Russian fairy-tales, never lose hope for better life, world-famous poets, Russian traditional specific crafts, to be considered the symbols of Russia, reviving traditions of old masters, prevailing colours, new generation of painters, symbol of reviving human feelings.

Exercise 4. Переведите словосочетания на английский.

Главные черты характера, гостеприимство, открытое сердце, золотые руки, особые ремесла, умелые ремесленники, расписные шкатулки Палеха, цветастые шали Павлова Посада, считаются символами России, стиль Хохлома, привнести в будущее новое поколение художников, традиционная русская кухня, возрождение национальной гордости.

Exercise 5. Письменно ответьте на вопросы.

1. What are the main traits in Russian people's character?
2. What specific Russian crafts do you know?
3. What is Khokhloma style characterized by?
4. What are traditional Russian cooking?

Grammar work

Модальный глагол и его эквивалент	Выражает	Present	Past	Future
Чисто модальные глаголы (4) и их эквиваленты				
can	<i>мочь, уметь, быть в состоянии</i>	can	could	— — —
to be able (to)		am/is/are able (to)	was/were able (to)	shall/will be able (to)
may	<i>мочь, иметь разрешение</i>	may	might	— — —
to be allowed (to)		am/is/are allowed (to)	was/were allowed (to)	shall/will be allowed (to)
must	<i>быть должным</i>	must	— — —	— — —
ought (to)	<i>следует, следовало бы</i>	ought (to)	— — —	— — —
Эквиваленты глаголов долженствования (must, ought, shall, should)				
to have (to)	<i>вынужден, приходится</i>	have/has (to)	had (to)	shall/will have (to)
to be (to)	<i>должен (по плану)</i>	am/is/are (to)	was/were (to)	— — —
Многофункциональные глаголы в роли модальных				
shall	<i>обязан, должен</i>	— — —	— — —	shall
should	<i>следует, следовало бы</i>	should	— — —	— — —
will	<i>желать, намереваться</i>	— — —	— — —	will
would	<i>желать; вероятно; бывало</i>	— — —	would	— — —
need	<i>нуждаться</i>	need	— — —	— — —
dare	<i>сметь</i>	dare	dared	— — —

Упражнение 1. Вставьте модальные глаголы *can* или *can't*, *could* или *couldn't*:

- I'm sorry, but we _____ come to your party next Sunday.
- She has the job because she _____ speak five languages.
- You always speak very quietly. I _____ hear you.
- Where is my bag? I _____ find it.
- I like this room. You _____ see the mountains from the window. a) can't; b) could; c) can.
- I was tired but I _____ sleep.
- His eyes are not very good. He _____ see very well.
- I wasn't hungry yesterday. I _____ eat my dinner.
- He _____ go to the party next Saturday.

Упражнение 2. Укажите правильный модальный глагол или его эквивалент:

- You ... help your parents.
- I ask you to repeat this rule again?
- He ... leave the town on Sunday.
- Now I... not skate but I shall learn to skate.
- Will they ... to come here every day?
- You ... not carry your suitcase by yourself: there are porters at the railway station.
- It's already late. We ... go home.
- We ... to go to the concert tonight.
- My friend will... to play tennis with you when he is well again.

Упражнение 3. Вставьте модальные глаголы *can*, *may*, *must* или *need*.

- I ... not go out today: it is too cold.
- ... I take your pen? — Yes, please.
- We ... not carry the bookcase upstairs: it is too heavy.
- We ... not carry the bookcase upstairs ourselves: the workers will come and do it.
- When ... you come to see us? — I ... come only on Sunday.
- Shall I write a letter to him? — No, you ... not, it is not necessary.
- ... you cut something without a knife?
- Peter ... return the book to the library. We all want to read it.
- Why ... not you understand it? it is so easy.
- ... we do the exercise at once? Yes, you do it at once.
- ... you pronounce this sound?